

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Kosumbhaphaliya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[510. {513.}¹ Kosumbhaphaliya²]

I gave a margosa³ [fruit] to
the Golden-Colored Sambuddha,
the God of Gods, the Bull of Men,
who had entered onto the road. (1) [5468]

In the thirty-one aeons since
I gave [him] that fruit at that time,
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of giving fruit. (2) [5469]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [5470]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [5471]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5472]

Thus indeed Venerable Kosumbhaphaliya⁴ Thera spoke these verses.

The legend of Kosumbhaphaliya⁵ Thera is finished.

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Kosumba (PTS Kosumba°) Fruit-er". PTS gets the spelling right in v. 1.

³*kosumbharj*, also spelt *kosambhā*, - (acc. to BJTS Sinh. gloss on [3762]) Sinh. *kohomba*, neem or margosa tree, *Azadirachta indica*, though Cone says "a kind of shrub or plant"

⁴PTS reads *Kosumba°*

⁵PTS reads *Kosumba°*